

Hos

Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

כַּבַּעַל וַיֵּאָשֶׁם בְּיִשְׂרָאֵל הוּא נָשָׂא רִתְתָּת אֶפְרַיִם כְּדַבֵּר 1
Baal-ile ve-suçlu-ordu İsrail'de kendini yükseltmişti titreme Efrayim konuştuğunda
[H0816](#) [H3478](#) [H1931](#) [H5375](#) [H7578](#) [H0669](#) [H1696](#)

וַיָּמָת:
ve-öldü
[H4191](#)

Efrayim konuştuğunda herkes titrerdi, Yücelmişti İsrailde. Ama Baala taparak suçişleyince öldü.

מִכֶּסֶף מִסְכָּה לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ לַחֹטָא יוֹסֵפוֹ וַיִּנְתְּנָה 2
gümüşlerinden dökme-put kendilerine ve-yaptılar günah-işlemeye devam-ediyorlar ve-şimdi
[H3701](#) [H2398](#) [H3254](#) [H6258](#)

זִבְחֵי אֲמָרִים הֵם לָהֶם כֻּלָּה חֲרָשִׁים מַעֲשֵׂה עֲצָבִים כְּתוּבוֹנָם
kurban-kesenler diyorlar onlar onlara hepsi ustaların yapımı putlar anlayışlarına-göre
[H2076](#) [H0559](#) [H1992](#) [H3605](#) [H2796](#) [H4639](#) [H6091](#) [H8394](#)

אִם עֲגָלִים וְשִׁקְוֹן:
öpsünler buzağuları insan
[H5695](#) [H0120](#)

Şimdi günah üstüne günah işliyorlar, Gümüşlerinden dökme putlar, Akıllıca tasarlanmış putlar yapıyorlar, Hepsi de usta işi. Bu insanlar hakkında, ‹‹İnsan kurban edenler Buzağılarıöpüyor!›› diye konuşuluyor.

כֶּמֶן הַגִּידָה מִשְׁכֵּים וְכִטְלָ וּבָקָר כַּעֲנַן יְהִיוּ לָכֵן 3
saman-gibi giden erken ve-çiy-gibi sabahın bulut-gibi- olacaklar bundan-dolayı
[H4671](#) [H1980](#) [H7925](#) [H2919](#) [H1242](#) [H6051](#) [H1961](#)

יִסְעַר מִגֵּרָן וְכַעֲשָׁן מֵאֲרָבָה:
savrulan harmandan ve-duman-gibi bacadan
[H5590](#) [H1637](#) [H6227](#) [H0699](#)

Bu yüzden sabah sisine, Erken uçup giden çiye, Harman yerinden savrulan saman çiöpüne, Bacadan tüten dumana dönecekler.

תִּדְעַ לֹא זֹולְתִי וְאֵלֵהִים מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אֱלֹהִים יְהוָה וְאַנְכִי 4
taniyacaksın değil benden-başka ve-Elohim Mısır'ın ülkesinden Elohim'inim YHVH ve-ben
[H3045](#) [H3808](#) [H2108](#) [H0430](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)

וּמוֹשִׁיעַ אֵין בְּלִתִּי:
ve-kurtarıcı yok başka
[H1115](#) [H0369](#) [H3467](#)

‹‹Ama seni Mısırdan çiıkaran Tanrın RAB benim, Benden başka tanrıtanımayacaksın, Çünkübaşka kurtarıcıyoktur.

תְּלֵאבוֹתַי בְּאֶרֶץ בְּמִדְבָּר יִדְעֵתִי אֲנִי
kuraklığın ülkesinde çölde tanıdım-seni ben
[H8514](#) [H0776](#) [H3045](#) [H0589](#)

Ben sana çöide, Kurak topraklarda göz kulak oldum.

כָּן	עַל-	לְבָם	וַיִּרָם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	כְּמַרְעֵיתֶם	6
unuttular-beni	bundan-dolayı-	yürekleri	ve-yükseldi	doydular	ve-doydular	otlaklarına-göre	
				H7646	H7646	H4830	
						שָׂכַחוּנִי:	
						—	
						H7911	

Otlaklara sahip olunca doydular, Doyunca gurura kapıldılar; Bu yüzden unuttular beni.

אָשׁוּר:	יָרַךְ	עַל-	כְּנֶמֶר	שָׁחַל	כְּמוֹ-	לָהֶם	וַאֲהִי	7
pusu-kurarım	yol	üzerinde-	pars-gibi	aslan	gibi-	onlara	ve-oldum	
H7789	H1870		H5246	H7826	H3644		H1961	

Ben de onlara karşı bir aslan gibi olacağım, Bir pars gibi yol kenarında pusuya yatacağım.

לְבָם	סָנֹר	וַאֲקָרַע	שָׂוֹל	כְּדָב	אֶפְגָּשָׁם	8		
yüreklerinin	örtüsünü	ve-yırtacağım	yavrusuz-kalmış	ayı-gibi	karşılaşacağım-onlarla			
	H5458	H7167	H7909	H1677	H6298			
	תִּבְקָעֵם:	הַשָּׂדֶה	חַיֵּית	כְּלָבִיא	שָׁם	וַאֲכֹלֵם		
	parçalayacak-onları	tarlanın	hayvanı	dişi-aslan-gibi	orada	ve-yiyeceğim-onları		
	H1234				H8033	H0398		

Yavrularından edilmîş dişi ayı gibi Karşılarına çıkacak, Yüreklerinin zarını yırtacağım, Dişi aslan gibi onları oracıkta yiyip bitireceğim, Yabanıl bir hayvan parçalayacak onları.

בְּעֻזָּךְ:	בִּי	כִּי-	יִשְׂרָאֵל	שָׁחַתְךָ	9			
yardımın	bende	çünkü-	İsrail	yıkımın				
			H3478	H7843				
			H5828					

‹‹Ey İsrail, bana, yardımcına karşı çıkman Yıkıma uğratıyor seni.

אָשֶׁר	וַיִּשְׁפָּטֵיךָ	עָרֶיךָ	בְּכֹל-	וַיִּוְשִׁיעֵךָ	אִפּוֹא	מִלְּכֶךָ	אֵהְיִי	10
ki	ve-yöneticilerin	şehirlerinde	bütün-	ve-kurtarsın-seni	o-zaman	kralın	nerede	
	H8199		H3605	H3467	H0645	H4428	H0165	
				וְשָׂרִים:	מֶלֶךְ	לִי	תִּנְהַ-	
				ve-önderler	kral	bana	ver-	
				H8269	H4428		H5414	H0559

Nerede seni bütün kentlerinde Kurtaracak kralın? Yöneticilerin nerede? Hani, onlar için: ‹Bana bir kral ve önderler ver!› demiştin.

ס	בְּעִבְרָתִי:	וַאֲקָח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לָךְ	אֶתֶּן-	11	
Ş	gazabımda	ve-aldım	öfkemde	kral	sana	verdim-		
	H5678	H3947	H0639	H4428		H5414		

Öfkelendiğimde bir kral verdim sana, Gazaba gelince alıp götürdüm onu.

חַטָּאתֶיךָ:	צָפוּנָה	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	צָרוּר	12			
günahı	saklı	Efrayim'in	suçu	sarıllı				
	H6845	H0669	H5771					

Efrayimin suçu birikmiş, Günahı kayda geçmiş.

13
 חבלי יולדה יבאו לו הוא- בן לא חכם כי- עת לא-
 sancıların doğurana gelecek ona o- oğul değil bilge çünkü- zaman değil-
[H3808](#) [H6256](#) [H2450](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0935](#) [H3205](#)

יַעֲמֹד יַעֲמֹד יַעֲמֹד
 duracak
 בְּנֵיהֶם: בְּנֵיהֶם: בְּנֵיהֶם:
 çocukların açılışında
[H4866](#) [H5975](#)

Doğum sancılar; çeken kadın; n ak; l; z o; ludur o, Çünk; zaman; geldi; inde, A; k rahimden çıkm; yor.

14
 מִיָּד שְׂאוֹל אֶפְרַיִם מִמּוֹת אֲנֹלָם אֵהִי דְבָרֶיהָ
 elinden ölümler-diyarının kurtaracağım-onları ölümler-diyarının geri-alacağım-onları nerede vebaların
[H3027](#) [H7585](#) [H6299](#) [H4194](#) [H0165](#) [H1698](#)

מֹות אֵהִי קִטְבָּךְ שְׂאוֹל נַחַם יִסְתָּר מֵעֵינַי
 ölüm nerede yıkımın ölümler-diyarı pişmanlık gizlendi gözlerimden
[H4194](#) [H0165](#) [H6987](#) [H7585](#) [H5164](#) [H5641](#)

‹‹Onlar; fidyeye kurtaracak; m Öl; ler diyar; n; n elinden, Öl; mden fidyeye kurtaracak; m. Felaketin nerede, ey öl; m? Y; k; c; l; n nerede, ey öl; ler diyar; ? Hi; pi; man; k duymayacak; m.

15
 כִּי הוּא בֵּן אַחִים יִפְרֵא יְבוּא קָדִים רוּתַּהּ יְהוָה
 çünkü o arasında- kardeşlerin meyve-verir gelecek doğu-rüzgârı rüzgârı YHVH'nin
[H1931](#) [H0996](#) [H0251](#) [H6500](#) [H0935](#) [H6921](#) [H7307](#) [H3068](#)

מִמֶּדְבָר עֹלָה וַיְבוֹשׁ מְקוֹרוֹ וַיִּחְרַב מֵעֵינָו הוּא יִשְׁחָה אוֹצָר
 çölden yükselen ve-kurayacak kaynağı ve-kurayacak pınarı o yağmalayacak hazinesini
[H5927](#) [H0954](#) [H4726](#) [H4599](#) [H1931](#) [H8154](#) [H0214](#)

כָּל- כָּלִי חֶמְדָּה:
 bütün- eşyasını değerli
[H3605](#) [H3627](#)

‹‹Kardeşleri aras; nda serpilip geli; se de, Doğ; u r; zgar; , çölden esen RABbin solu; u üzerine gelecek, Onun kayna; ı kuruyacak, P; nar; kesilecek, De; erli e; yalar; n; n hazinesi ya; malanacak.

16
 תְּאַשֵּׁם שְׁמִרוֹן כִּי מָרְתָה בְּחַרְבַּב יִפְלוּ עַל־יֵהֶם
 suçlu-sayılacak Samiriye çünkü çünkü isyan-etti Elohim'ine kılıçla düşecekler bebekleri
[H0816](#) [H8111](#) [H4784](#) [H0430](#) [H2719](#) [H5307](#) [H5768](#)

יִרְטָשוּ וְהָרִיתוּ יִבְקְעוּ:
 parçalanacak ve-hamile-kadınları yarılacak
[H7376](#) [H1234](#)

Samiriye halk; su; unun cezas; n; çekecek, Çünk; Tanr; s; na ba; kald; rd; . K; l; çl; a y; k; lacaklar, Yere çal; n; p par; alanacak yavrular; , Gebe kadın; n; n karn; yar; lacak. ››